NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH

*Phieân dòch kinh Sa-moân Tueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN 98

- AÂm Quaûng Hoaèng Taäp AÂm quyeån trung. Töø quyeån thöù möôøi ba cho ñeán heát quyeån thöù (915) hai möôi ba. Taát caû quyeån möôøi moät.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 13

Nhu ñaúng aâm nhu tröûu.

Vaân tuùy aâm tình tuùy saùch Chu Dòch noùi raèng: Tuùy ñoù laø tuï hôïp laïi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh tuùy.

Chuûng trinh aâm tri doanh Thieân Thöông Hieät cho raèng: Trinh laø toát laønh, saùch Thuyeát Vaên noùi: Ñieàm kieát töôøng, chöõ vieát töø boä thò thanh trinh.

Oa thuûy ngöôïc laïi aâm quaû hoøa saùch Khaûo Thanh cho raèng: Teân cuûa doøng soâng.

Huaân chuùc aâm treân höùa vaân aâm döôùi chung chuùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Teân rieâng cuûa boïn hung nôï, xem tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Thaùi söû ñaûm ngöôïc laïi aâm ñöùc cam teân ngöôøi.

Noâ döõ kyù tuùc aâm treân nôï hoà Coá Daõ Döông noùi: Trong saùu loaïi ngöïa, noâ laø con ngöïa toài, thaáp keùm aâm döôùi ky nghò saùch Thuyeát Vaên noùi: Kyù laø con ngöïa chaïy ngaøn daëm, chöõ vieát töø boä maõ ñeàu thanh kyù noâ.

Cam tieäp aâm treân cam aùm saùch Thuyeát Vaên noùi: Maøu xanh ñaäm maø pha maøu ñoû vaøo, thaønh cam, chöõ vieát töø boä mòch thanh cam aâm döôùi tieàm dieäp saùch Thuyeát Vaên noùi: Loâng mi maét, hoaëc laø vieát töø boä hieäp vieát thaønh chöõ tieäp Thích Danh vieát chöõ tieäp.

Mong kyø trong taäp Taøo Thöïc chuù giaûi: Treân maët cuûa Khoång Töû buoâng xa xaêm. Mong kyø, kieåm laïi caùc Töï Thö khoâng coù chöõ naøy, chöa roõ aâm nghóa.

Ñoaïn aâm Taøo Thöïc chuù giaûi Boån Truyeän raèng: Chu Coâng gioáng nhö ñoaïn aâm Töï Thö noùi: cuõng khoâng coù chöõ naøy.

Maûnh thuû ngöôïc laïi aâm tuùc du Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Thuù laø ngöôøi con gaùi ñeïp, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nöõ thanh thuû.

Long lieâm teân hoï ngöôøi, chöa roõ aâm naøy.

Caåu cöù hoà toân aâm cöù laø aâm cö ngöï aâm döôùi toàn coân saùch Thuyeát Vaên noùi: Cöù cuõng laø toân töùc laø ngoài xoåm, theo hai chöõ hoã töông vôùi nhau maø giaûi thích, ñeàu töø boä tuùc ñeàu thanh cö toân.

Kim ñieáu ngöôïc laïi aâm ñieåu lieãu Haùn Thö giaûi thích raèng: Loâng choàn maøu vaøng, gaàn gioáng nhö con ve loät xaùc voû, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tró thanh chieâu aâm tró ngöôïc laïi aâm tröïc lyù.

Tieàu daõ aâm taät yeâu Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Tieàu laø cuûi, saùch Thuyeát Vaên vieát thaønh boä moäc thanh tieâu Boån Taäp vieát vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ tieàu laø chaúng phaûi.

Hueä ñoái aâm hueà khueâ Quaûng Nhaõ giaûi thích raèng: Hueä laø coû maøu xanh troå hoa maøu tím. Kinh Sôn Haûi noùi: Nuùi Thieân Ñeá coù hai loaïi hoa naøy, döôùi coù nhieàu hoa hueä. Quaùch Phaùc giaûi thích: Hueä laø loaøi coû thôm, Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä thaûo thanh hueä.

Khaùi xæ aâm kham haïp saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaïch thanh haïp aâm haïp ngöôïc laïi aâm hoà laïp töø boä ñaïi ñeán boä ñaàu boä maõnh ñeán boä khöù vieát thaønh chöõ khaùi ñoù laø sai.

Phaát linh ngöôïc laïi aâm lòch ñinh Thieân Thöông Hieät cho raèng: Linh laø laéng tai nghe. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhó thanh lònh.

AÙn lung ngöôïc laïi aâm aáp kim saùch Thuyeát Vaên noùi: Chöõ aùm laø khoâng theå noùi: chöõ vieát töø boä taät thanh aùm.

Vöïng khuy aâm vaân huaán saùch Thuyeát Vaên noùi: Vöïng goïi laø quaàng saùng quanh maët traèng: maët trôøi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä boä nhaät thanh quaân.

Khi quyeát aâm treân cô nghi aâm döôùi quyeán nguyeät Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Khæ quyeát laø dao ñieâu khaéc, chaïm troå, saùch Thuyeát Vaên noùi: Muõi dao cong duøng cho ñieâu khaéc, ñeàu töø boä ñao ñeàu thanh quyeát ky hoaëc laø vieát töø boä quaät vieát thaønh chöõ quyeát.

Tieân oác aâm treân toâ ñieån Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Töùc laø kim loaïi coù aùnh saùng laáp laùnh, aâm döôùi oâ coác Mao Thi Truyeän noùi: OÁc laø vaøng maï baïc, loaïi baïch kim, ñeàu töø boä kim ñeàu thanh tieån oác ñoàng vôùi aâm treân.

Hoä ñoäc aâm hoà coå saùch Khaûo Thanh cho raèng: Teân cuûa doøng soâng,

kinh Sôn Haûi noùi raèng: Nuùi Döông Hö ñeán soâng Huyeàn Loä. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuûy thanh hoä.

Lan tröùu aâm laõn ñan theo thôøi nay goïi laø lan can haøng raøo, Boån Taäp vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ lan saùch Khaûo Thanh noùi: Lan teân caây, chaúng phaûi nghóa naøy, aâm döôùi traéc cöùu saùch Thuyeát Vaên noùi: Tröùu laø gaïch ngoùi xaây gieáng chöõ vieát töø boä ngoõa thanh thu aâm bích laø aâm bình lòch Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Bích goïi laø gaïch chöa nung.

Cô cöù aâm treân kyù nghi aâm döôùi cö ngöï saùch Trang Töû noùi: Ngoài treân caùi meït vuoâng, caùi chaäu, caùi troáng Coá Daõ Vöông noùi: Goïi laø ngoài kieåu veõ kieâu ngaïo, saùch Leã Kyù noùi: Khoâng ñöôïc ngoài treân caùi meït. Trònh Huyeàn noùi: Goïi laø khoâng cung kính, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truùc thanh kyø Boån taäp vieát töø boä truùc vieát thaønh chöõ cô laø chaúng phaûi.

Bieån töùc aâm treân bieán mieân aâm döôùi laø phuùc saùch Thuyeát Vaên noùi: Bieån böùc töùc laø con dôi, naèm baèng hai caùnh, ñeàu töø boä truøng ñeàu thanh bieån töùc.

Cô nhaäm aâm nhaäm aám saùch Khaûo Thanh noùi: Caùi maùy deät tô luïa Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Deät sôïi thaønh tô luïa, deät vaûi boá gai, saùch Thuyeát Vaên noùi: Sôïi chæ treân caùi maùy deät, chöõ nhaäm hoaëc laø vieát chöõ nhaäm.

Giaûng ñòa aâm giang haïng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Giang goïi laø caøy ruoäng. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä loãi thanh giaûng aâm loãi laø aâm loâi chöõ giaûng töø boä ngoân thanh tónh.

Thuaät taâm aâm xuaân luaät Coá Daõ Vöông noùi: Phuïc gioáng nhö buoàn raàu lo laéng, ñaâu thöông, saàu khoå, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh thuaät.

Ly chaâu aâm lyù tri saùch Trang Töû noùi: Phaøm haït chaâu giaù trò ngaøn vaøng, töc trong chín taàng saâu thaúm nôi mieäng con roàng, ngaäm trong hoïng, neáu muoán ñöôïc haït chaâu naøy, phaûi ñôïi con roàng nguõ, neáu nhö con roàng tænh giaác nguõ laø khoâng theå ñöôïc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä maõ thanh ly.

Tam taäp ngöôïc laïi aâm taàm laäp saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Ba nuùi keà caäp beân nhau. Quaùch Phaùc noùi: Taäp cuõng laø aùo nhieàu lôùp.

Nhu vieän aâm treân noâ ñao aâm döôùi vieân Mao Thi Truyeän noùi raèng: Nhu cuõng laø vieân, thuoäc gioáng khæ, vöôïn Quaùch Phaùc giaûi thích kinh Sôn Haûi raèng: Gioáng nhö loaøi khæ, maø caùnh tay noù daøi tieän vieäc naém baét. Coù maøu loâng vaøng vaø ñen, khæ loâng vaøng ñoù tieáng noù keâu raát lôùn. Coù veõ aùo naõo saàu khoå, saùch Thuyeát Vaên ñeàu töø boä khuyeån ñeàu thanh nhu vieän.

Ngheä daõ aâm ngö dueä xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ngheä laø gioáng caây, troàng caây troàng hoa, chöõ vieát töø boä thaûo thanh chaáp.

Ñaïo aâu aâm oâ haàu saùch Thuyeát Vaên noùi: AÂu ca, haùt ca hoaëc laø vieát töø boä ngoân vieát thaønh chöõ aâu hoaëc töø boâï khaåu vieát thaønh chöõ aâu.

Theàm ñaêng aâm ñaéc haèng Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Ñaêng laø duïng cuï che möa. Söû Kyù AÂm Nghóa noùi raèng: Ñaêng laø caùi noùn coù tay caàm, nay goïi laø caây duø, saùch Khaûo Thanh noùi: Beän truùc laøm caây duø, saùch Thuyeát Vaên noùi: Ñaêng laø caây duø, chöõ vieát laø töø boä truùc thanh ñaêng.

Ñòa phaùi aâm phi pheä saùch Quoác Ngöõ noùi: Laáy ñaát laøm böïc theàm ñi leân Giaõ Quyø giaûi thích raèng: Maïch maùu quan heä giöõa beänh vaø nhòp ñaäp cuûa maïch, hoaëc laø vieát chöõ phaùi laïi vieát chöõ phaùi Boån Taäp vieát töø boä nhuïc vieát thaønh chöõ phaùi laø khoâng coù chöõ naøy.

Ñoá moäc aâm ñoâ coá saùch Thuyeát Vaên trong caây coù con moït aên, töø boä caân boä thaùc thanh tónh aâm thaùc aâm tha caùc Ñaøm Tröôûng hoaëc vieát chöõ ñoá gioáng nhö saâu moït trong caây, chöõ töôïng hình.

Phaân thöõ aâm phuø phaân Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Con chuoät ñi treân löng con traâu. Saùch Thuyeát Vaên noùi: traêm lao nhoïc choã hoùa thaân töø boä thöû thanh phaân.

Teä chim aâm ñeå chieâm saùch Nhó Nhaõ cho raèng: AÙo che phía tröôùc goïi laø chieâm Quaùch Phaùc giaûi thích: Töùc nay ngöôøi ta noùi: aùo che tôùi ñaàu goái. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä y thanh chieâm.

Chi luïc aâm long xuùc theo chöõ luïc ñoù laø teân loaïi saùch. Ñaïo gia tam ñoàng luïc.

Bieán tri aâm treân thaát mieân aâm döôùi tyø di saùch Phöông Ngoân noùi: Bieân cuõng laø ty Coá Daõ Vöông noùi: Nhö nay laø Bieân töôùng quaân, saùch Thuyeát Vaên noùi: Bieân töø boä nhaân ñeán thanh bieán ty töø boä y thanh ty aâm bieân ngöôïc laïi aâm bieân ñieån Boån taäp vieát töø boä mòch vieát thaønh chöõ bieân goïi laø deät xaâu caùc theû tre, chaúng phaûi nghóa naøy.

Tuyeàn ky aâm tuøy duyeân aâm kyõ nghi Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Tuyeàn laø vieân ngoïc ñeïp, ky laø ngoïc ngang, chính laø duïng cuï thieân vaên thôøi xöa. Vaän chuyeån xoay höôùng, saùch Thuyeát Vaên ñeàu vieát töø boä ngoïc ñeàu thanh tuyeàn ky aâm tuyeàn ngöôïc laïi aâm duyeät tueá Boät taäp vieát chöõ dieân Khaûo Thanh cho raèng: thuoäc ñaù chaúng phaûi nghóa naøy.

Saøn nhieân aâm töû tieân Vi Thieän chuù giaûi saùch Söû Kyù raèng: Saøn laø thaän troïng, nhaân nghóa, saùch Thuyeát Vaên cuõng noùi raèng: Caån thaän hoaëc vieát töø ba boä töû vieát thaønh chöõ saøn.

Kình nghò aâm treân cöïc nghinh saùch Chu Leã noùi raèng: Kình laø moät hình phaït ngaøy xöa, khaéc vaøo maët laáy möïc boâi leân, saùch Khaûo Thanh noùi: Nhö nay ngöôøi ta aán vaøo, ñoùng daáu, saùch Thuyeát Vaên noùi: Khaéc möïc leân maët, töø boä haéc thanh kinh saùch Khaûo Thanh hoaëc vieát chöõ kình Boån taäp vieát töø boä ñao vieát thaønh chöõ löôït aâm löôïng löôït gioáng nhö ñoaït laáy, chaúng phaûi nghóa naøy, aâm döôùi ngö kyù Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Nghi goïi laø xeûo muõi, saùch Thuyeát Vaên noùi: Khoeùt muõi, hoaëc laø vieát töø boä nghieät vieát thaønh chöõ nghò aâm khieát.

Kieâu tuùc aâm lieàu yeâu Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Kieâu laø giô leân. Boä taäp vieát töø boä mòch vieát thaønh chöõ kieâu ngöôïc laïi aâm kyù yeâu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Goïi laø tô mòn chöa roõ nghóa naøy.

Tö ngaïn aâm ngoân kieän Taû Truyeän noùi: Ñôøi Chu coù lôøi noùi: ñöôïc löu truyeàn Khaûo Thanh noùi: Truyeän coå ngöõ, truyeàn lôøi noùi: cuûa ngaøn xöa. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Truyeàn lôøi noùi:, löu truyeàn chöõ vieát töø boä ngoân thanh ngaïn töø boä vaên thanh haùn aâm vaên laø aâm vaên aâm haùn laø aâm haùn Boån taäp vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ ngaïn laø chaúng phaûi, ngaïn töø boä laäp vieát thaønh chöõ ngaïn tuïc duøng thoâng duïng.

Khò vuõ aâm treân mò bi aâm döôùi vuõ phu kinh Sôn Haûi noùi: Nuùi Ñoäng Ñình coù nhieàu loaïi rau naøy. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Loaïi coû thôm, gioáng nhö con raén naèm treân giöôøng, laïi goïi laø soâng Ly Giang coû naøy voán goïi laø cung gioáng maï naïn. Saùch Thuyeát Vaên ñeàu vieát töø boä thaûo ñeàu thanh mò voâ.

Phaåu ích aâm treân phoå khaåu Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Phaåu laø phaù ra, phanh ra, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Phaân trong ra laø phaåu Thieân Thöông Hieät cho raèng: Phaåu cuõng laø tích saùch Thuyeát Vaên noùi: Tích laø phanh ra töø boä ñao thanh phaåu aâm phaåu ngöôïclaïi aâm tjhoå khaåu aâm döôùi tinh traùch Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Phaân tích Thanh Loaïi noùi raèng: Tích laø moå xeû, taùch ra, saùch Thuyeát Vaên noùi: Phaù caây ra, töùc boå caây ra, töø boä moäc thanh caân hoaëc laø vieát chöõ tích.

Ñaïi naïo ngöôïc laïi aâm nöõ giaûo Theá Boån cho raèng: Ñaïi nao laø quaáy roái, nhieãu loaïn. Toáng Trung chuù giaûi saùch Laõ Thò Xuaân Thu raèng: Ñaïi naïo laø Thaùi Sö Hoaøng Ñeá.

Ao ñöôøng ngöôïc laïi aâm oâ giao saùch Trang Töû noùi: Nôi thung luõng truõng thaáp. Coá Daõ Vöông noùi: Ao laø khoâng baèng phaúng. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thoå thanh ao.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 14

Ñeä tuù aâm treân ñeä neâ aâm döôùi do töûu tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Saõng khaûi aâm khai caûi saùch Khaûo Thanh noùi raèng: Saõng khaûi laø nôi ñaát cao khoâ raùo. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Saõng laø saùng suûa, khaûi laø khoâ raùo. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thoå thanh khaûi.

Chaån tuaát aâm chaân nhaãn Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Chaån laø thaàm giuùp ñôõ, keû giaøu coù cöùu giuùp ngöôøi khoán khoå, saùch Thuyeát Vaên cuõng noùi: Ngöôøi giaøu coù töø boä boái thanh thaàn.

Thaãn caûm ngöôïc laïi aâm thi nhaãn Mao Thi Truyeän cho raèng: Thaãn, huoáng nöõa laø, saùch Thuyeát Vaên hoaëc vieát töø boä cung vieát thaønh chöõ thaãn.

Baùt traù ngöôïc laïi aâm tra traù Quaûng Nhaõ noùi: Traù laø cuùng teá, muøa haï goïi laø cuùng teá saïch seõ, nhaø AÂn goïi laø theâm phuùc bình an. Nhaø Chu goïi laø laïp, leã cuoái naêm. Saùc Leã Kyù cho raèng: Thieân Töû cuùng ñaïi leã. Ñaïi traù, baùt y, ñoù cöùu giuùp thaàn daân ngheøo. Ban ñaàu laø traù, moät naêm möôøi hai thaùng, maø tuï hôïp vaïn vaät ñeå maø nuoâi döôõng, cho aên. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Baùt traù ñoù ñoù taùc töùc sôïi daây lôùn, töùc vuùng teá cuoái naêm, töø boä thò thanh tích Boån taäp vieát traù cuõng thoâng duïng.

Quyeät cuoàng aâm quyeán huyeät Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: quyeät laø doái traù. Saùch Phöông Ngoân cho raèng: töø quan aûi maø ñeán Ñoâng Taây hoaëc goïi laø doái traù, laø quyeät saùch Thuyeát Vaên noùi: quyeàn bieán doái traù. Maïnh Höông cho raèng: löøa doái khinh khi thieân haï goïi laø quyeät, chöõ vieát töø boä ngoân thanh duaät aâm duaät ngöôïc laïi duaät.

Thö chi aâm vong dö saùch Trang Töû noùi: loaøi khæ cuøng vôùi loaøi vöôïn giao nhau. Quaûng Nhaõ cho raèng: thö laø loaøi khæ, saùch Thuyeát Vaên noùi: thö thuoäc loaøi vöôïn chöõ vieát töø boä khuyeån thanh thö.

Beà baát aâm phi beá saùch Nhó Nhaõ cho raèng: pheâ laø phoái hôïp. Saùch Thuyeát Vaên noùi: töø boä nöõ thanh beà. AÂm beà ngöôïc laïi aâm boå teà Boån taäp vieát töø boä coân vieát thaønh chöõ beà chaúng phaûi.

Ñaùn phi aâm ñaøn ñaït Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ñaên laø meâ hoaëc Truï Vöông. Truï Vöông tin duøng. Saùch Khaûo Thanh noùi: vôï vua Truï, chöõ vieát töø boä nöõ.

Lyù söø ngöôïc laïi aâm giaû chuû Quaûng Nhaõ cho raèng: Söø laø caêng ra. Coá Daõ Vöông cho raèng: Thö thaû, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuû thanh löï Boån taäp vieát chöõ söø tuïc töï thöôøng hay duøng.

Baø baø ngöôïc laïi aâm boå haø saùch Khaûo Thanh cho raèng: Baø laø baø cuï

toùc traéng phao. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ngöôøi giaø toùc traéng chöõ vieát töø boä baïch thanh baø (916)

Haø ñieàu aâm treân haø coá Coá Daõ Vöông cho raèng: Haø laø coõng vaùc nhaän gaùnh vaùc traùch nhieäm. AÂm döôùi ñieàu lieãu Bao Haøm chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Ñieàu laø duïng cuï caét coû. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Ñeàu töø boä thaûo ñeàu thanh haø ñieàu.

Ñieàu ñaêng aâm treân lôi lieãu aâm döôùi ñaêng rang Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ñieàu laø caây truùc nhoû, ñaêng laø caây truùc lôùn. Tröø ra choã coù nöôùc coøn thì moïc cuøng khaép. Saùch Thuyeát Vaên ñaêng coù theå laøm gaäy. Ñieàu laø caây truùc nhoû coù theå laøm muõi teân, ñeàu töø boä truùc ñeàu thanh thuùc ñaêng saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñieàu vieát ñuùng laø chöõ ñieàu.

Lam di aâm xöôùng leã Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Di laø coû thôm. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Gioáng nhö lan. Laïi coøn goïi laø hieâu saùch Thuyeát Vaên noùi: Nöôùc Sôû goïi laø ly. Taán goïi laø höông ngöôïc aâm höông yeâu aâm di laø aâm di.

Chi khuyùch ngöôïc aâm khuynh dòch Vöông Daät chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: Khuyùch goïi laø ñeán nôi töï aån giaáu thaêm saâu vaéng veõ khoâng coù ngöôøi. Bì Thöông cho raèng: Yeân tónh saùch Thuyeát Vaên noùi: Töø boä moân aâm khuynh laø aâm quynh dòch Boån taäp vieát töø boä cuï vieát thaønh chöõ khuyùch laø sai.

Mao töôøng aâm töông döông xöa nay chaùnh töï giaûi thích töôøng laø ngöôøi phuï nöõ laøm quan. Chöõ vieát töø boä nöõ thanh töôøng Boån taäp vieát chöõ töôøng tuïc duøng thoâng duïng. AÂm töôøng ñoàng vôùi aâm treân.

Nhai saøi aâm treân nhai giaûi aâm döôùi saøi giôùi Quaûng Nhaõ cho raèng: Nhai laø chia caét, phaân taùn, nöùt ra. Coá Daõ Vöông noùi raèng: Goïi laø phaãn noä, giaän döõ. Saùch Söû Kyù noùi: Goïi oaùn haän taát phaûi oaùn thuø. Saùch Thuyeát Vaên ñeàu vieát töø boä muïc ñeàu thanh nhai thöû Boån taäp vieát töø boä saøi vieát thaønh chöõ nhai laø sai.

Nhö gian höôûng ngöôïc laïi aâm gian nhaïn saùch Nhó Nhaõ noùi raèng: Sôn hôïp vôùi thuûy goïi laø gian aâm döôùi höông löôïng Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ñieàm kieát hung baùo tröôùc öùng thaønh tieáng. Boån taäp vieát töø boä sôn vieát thaønh chöõ gian laø sai töï thö noùi: ñeàu khoâng coù chöõ naøy.

Troïng nhó aâm traéc kyõ saùch Nhó Nhaõ noùi: Thieâu thuøa, may vaù. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Thieâu vaøo aùo. Quaûng Nhaõ noùi: Xoû chæ may beân trong, naïp chæ vaøo. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Sôïi chæ xaâu vaøo kim thieâu. Hoaëc laø vieát töï boä tró ñeán boä tró boä hoa thanh tónh aâm hoa aâm só giaùc aâm

traät laø aâm daät Boån taäp vieát töø boä nhó vieát thaønh chöõ nhó laø vieát sai.

Nhöùt cuø ngöôïc laïi aâm cuïc caâu saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Cuø laø gaày oám yeáu ñuoái. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Ngöôøi nöôùc teà goïi gaày oám laø söu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Choã thieáu thòt töø boä nhuïc thanh cuï aâm tích ngöôïc laïi aâm tình dieäc hoaëc laø vieát chöõ cuï Boån taäp vieát töø boä taät vieát thaønh chöõ cuï laø sai

Hoa ñaø aâm ñaït haø xöa ngöôøi teân Thieäu Khaûi.

Thaân aåu aâm treân thaát chaân Coá Daõ Vöông noùi raèng: Thaân ñoù thaúng ra khoâng coù cong laïi ñöôïc. Bì Thöông cho raèng: Töø töø khai môû ra chuoãi ra. Quaûng Nhaõ cho raèng: Thaúng ra, aâm döôùi vu vuõ saùch Khaûo Thanh cho raèng: cong laïi. Saùch Thuyeát Vaên ñeàu töø boä nhaân ñeàu thanh thaân aåu boån taäp vieát chöõ thaân cuõng thoâng duïng. töø boä taät vieát thaønh chöõ aâu laø sai. Ñieàu khoâng coù chöõ naøy.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 15

Só long aâm trì nhó saùch Khaûo Thanh cho raèng: Côûi aùo ra. Thieân Thöông Hieät cho raèng: Buoâng thaû aùo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Côûi aùo töø boä só thanh só laø aâm kyø.

Só haït aâm thuùc teå saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Só laø giaøy deùp; hoaëc laø vieát chöõ só hoaëc laø vieát chöõ só laø giaøy da. Boån taäp vieát töø boä thaûo vieát boä truùc vieát thaønh chöõ só ñoù ñeàu chaúng phaûi.

Tình quyù ngöôïc laïi aâm quyù lyù saùch Khaûo Thanh cho raèng: Trong loøng kinh ñoäng. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Trong loøng run ñoäng. Töø boä taâm thanh quyù hoaëc töø boä taät vieát thaønh chöõ quyù.

Leä phuø ngöôïc laïi aâm phuø vò Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Phuø laø aùnh saùng. Haïo haïo nhö maët trôøi, chieáu saùng.

UÙy höõu aâm vaãn vaät saùch Khaûo Thanh cho raèng: caây coû chaèng chòt.

Vaên Töï Ñieån noùi: xum xueâ, töø boä thaûo thanh uùy.

Thieân giai aâm giôùi haøi Mao Thi Truyeän noùi: Giai laø ôû xa nghe tieáng hoøa nhaïc voïng laï. Laïi goïi laø giai gioáng nhö tieáng khua leng keng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khaåu cuõng laø thanh giai.

Tró thao aâm treân chó tró cuõng vieát chöõ ñeå tröôùc ñaõ giaûi thích roài. Boån taäp vieát chöõ ñeå tuïc duøng thoâng duïng aâm döôùi thaûo taùo Coá Daõ Vöông cho raèng: naém giöõ yù chí beàn chaéc goïi laø thaùo saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä

thuû thanh taùo aâm thao ngöôïc laïi aâm tieân ñaùo.

Uy nhuy aâm treân uûy quy aâm döôùi nhuy luõy saùch Thuyeát Vaên noùi: uy laø loaøi thaûo moäc. Hoa laø sum xueâ, laø nhuïy cuûa hoa. Chöõ vieát ñeàu töø boä thaûo thanh uy nhuy aâm nhuy ngöôïc laïi aâm nöõ luõy boån taäp vieát chöõ nhuïy Ngoïc Thieän noùi: khoâng coù chöõ naøy.

Maân dao aâm treân maät saân Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: maân ñaù gioáng nhö ngoïc vaäy, hoaëc laø vieát töø boä maõn Boån taäp vieát töø boä muïc vieát thaønh chöõ mieân laø sai. AÂm döôùi dieäu chieáu Mao Thi Truyeän noùi: dao laø ngoïc ñeïp. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Ñaù ñeïp. Boån taäp vieát töø boä maät vieát thaønh chöõ dao aâm traéc giaûo saùch vieát sai.

Phieâu mieåu aâm treân phieâu mieåu saùch Thuyeát Vaên noùi: phieâu laø tô luïa maøu xanh nhaïc. AÂm döôùi dieäu tieåu Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Nhìn xa moät beân maét nhaém laïi. Töùc laø choät maét. Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: Mieåu laø cao. Saùch Thuyeát Vaên noùi: chöõ vieát töø boä muïc thanh thieáu

Baøn vu aâm treân baùn quan Vöông Daät chuù giaûi saùch Chu Dich raèng: Baøn laø xeáp ñaù treân nuùi. Thanh Loaïi cho raèng: Loaïi lôùn saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaïch thanh baøn aâm döôùi du vu

Vò trung aâm ly chí Mao Thi Truyeän cho raèng: Vò laø ñeán. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh vò

Öông uùy aâm a lang töï thö öông laø khoâng saùng toû. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thöït thanh öông

Hieät ngoan aâm treân hieàn kieát aâm döôùi haøng laêng Thanh Loaïi giaûi thích hieät ngoan laø bay leân, bay xuoáng. Mao Thi Truyeän: Bay leân goïi hieät bay xuoáng goïi laø ngoan yù noùi: ñoái choïi nhau. hieät hoaëc laø vieát chöõ ngoan hoaëc laø vieát chöõ ngoan ñeàu thoâng duïng.

Ñaàu haõn aâm haøn ñaõn hieäu Boà-taùt.

Tích vaãn aâm vaân maõn saùch Nhó Thaát cho raèng: Vaãn laø rôi ruïng xuoáng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä phuï thanh vaän Boån taäp vieát chöõ vaån tuïc duøng thoâng duïng.

Cao ngung aâm ngoä caâu.

Nhöùt quyù aâm ñaït quyù Bao Haøm chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Quí laø caùi soït ñöïng ñaát. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truùc thanh quyù Boån taäp vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ quyù cuõng thoâng duïng.

Phoøng lung aâm loäc ñoâng Thieân Thöông Hieät noùi: Lung laø haøn raøo. Quaûng Nhaõ cho raèng: Haøng raøo cuûa soå trong nhaø. Saùch Thuyeát Vaên goïi laø cöûa soå phoøng nhaø. Chöõ vieát töø boä moäc thanh long Boån taäp vieát chöõ lung goïi laø nhaø cao chaúng phaûi nghóa naøy.

Luaân tö aâm töùc dö saùch Vaän Löôïc cho raèng: Tö laø chìm ñaém. Vaên Töï Ñieån noùi: Töø boä thuûy thanh tö Boån taäp vieát chöõ tö tuïc duøng thoâng duïng.

Lyù nuïc aâm an luïc Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Trong loøng caûm thaáy xaáu hoå goïi laø nuïc saùch Thuyeát Vaên cuõng goïi laø xaáu hoå. Töø boä taâm thanh nhi

Maäu huyeän aâm maâu haàu Haùn Thö cho raèng: Teân huyeän hoäi kheå.

Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä aáp thanh maäu

Cô chích aâm chinh dieäc saùch Vaän Löôïc noùi: Chích cuõng laø cô töùc laø caên baûn, neàn moùng.

Cao mai aâm khoâ hoaïi teân ngöôøi

Phu taûi aâm phoù vu Trònh Tieãn chuù giaûi saùch Leã Kyù: Phu laø mu baøn chaân treân, hoaëc laø vieát chöõ phuï

Ao cuõ aâm oâ giao saùch Khaûo Thanh noùi: Ao laø naém loâi keùo.

Duy sôû ngöôïc laïi aâm sô cöû Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: Ngöôøi nöôùc Sôû goïi ñaù keâ chaân coät laø sôû saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaïch thanh sôû aâm tuaân ngöôïc laïi aâm tö tuaán laïi cuõng vieát chöõ tuaân

Phong quyù ngöôïc laïi aâm phuïng khaùch saùch Khaûo Thanh cho raèng: Teân cuûa loaïi rau ñaù Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Giöõa Ñôøi Ñoâng Toáng goïi daây boù lan laø phong cuõng laø cuû caûi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh phong

Quyeát loä aâm quyeán luyeät Coá Daõ Vöông noùi: Laø doøng nöôùc chaûy xieát. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Chöõ vieát töø boä thuûy thanh duaät aâm duaät laø aâm cöï duaät.

Ngoïc ñeá aâm ñeâ dónh saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñeá vaø cuoáng cuûa traùi caây vaø cuoáng laù, choã keát boái vôùi nhau. saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh ñoái.

Baùt dieân aâm dieån chieân saùch Haùn Thö AÂm Nghóa noùi: dieân laø ñaát ngoaøi bieân giôùi nhoû heïp. Xöa nay chaùnh töï cho raèng: vuøng ven. Töø boä thoå thanh dieân.

Trieån nhi aâm nöõ trieån Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: Trieån laø giaãm ñaïp leân. Xöa nay chaùnh töï cho raèng: töø boä tuùc thanh trieån.

Maïc ñieät aâm ñieàn kieát Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñieät laø caén. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khaåu thanh du.

Ñeå ngoïc aâm chi ñeå saùch Khaûo Thanh noùi: Ñeå laø neùm, quaêng ra xa.

Saùch Thuyeát Vaên noùi: ñaùnh. Töø boä thuû thanh ñeå.

Ñoâng ñoân aâm thoå ñoân saùch sôû töø noùi raèng: Ñoân laø maët trôøi môùi

moïc ôû phöông Ñoâng. Vöông Daät chuù giaûi raèng: Maët trôøi môùi vöøa moïc. Hình troøn vaø ñaày ñaën, daøy, to lôùn, hoaëc töø boä ñoân vieát thaønh chöõ ñoàn

Taây yeåm aâm yeåm kieâm Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Yeåm gioáng nhö che daáu, aån naùu kín, hoaëc laø vieát chöõ yeåm laïi vieát chöõ yeåm ñeàu ñoàng thoâng duïng.

Quaùi nhuïc aâm nhu chuùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nhuïc laø maøu saéc ñaäm. Saùch Thuyeát Vaên goïi laø nhieàu maøu saéc trang söùc, töø boä mòch thanh nhuïc.

Ñeâ kî aâm ñeä neâ Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Ñeâ laø maøu saéc nguyeân ñaäm. Saùch Thuyeát Vaên goïi laø maøu traéng, ñoû, vaøng, trôn côïn. Chöõ vieát töø boä mòch thanh thò aâm nguyeân laø thuyeân tuyeån aâm döôùi laø kî Boån taäp vieát chöõ kî naøy tuïc töï thöôøng hay duøng.

Thö traù aâm thaát dö Haùn Thö noùi raèng: Xe binh maõ chaïy nhanh, cuõng thöôøng löøa bòp, doái traù. Thieân Thöông Hieät noùi: Thö laø haàu haï goïi laø haàu caän gaàn guõi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khuyeån thanh thö.

Haïp töû aâm khaåu haïp saùch Sôû Töø noùi raèng: AÂm thaàm cheát trong doøng nöôùc. Vöông Daät chuù giaûi raèng: Haïp gioáng nhö chìm trong nöôùc. Xöa nay chaùnh töï vieát töø noä thuûy thanh haïp chöõ haïp vieát ñuùng töø boä ñaïi tôùi boä khöù vieát thaønh chöõ haïp tuïc töï thöôøng duøng.

Taây yeåm aâm yeåm kieåm Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Yeåm laø teân nuùi yeåm töï; döôùi coù haøo coù nöôùc; beân trong coù haøo saâu. Laø choã ñi vaøo hoaëc laø vieát chöõ tö yeåm.

Chieâm nguy ngöôïc laïi aâm dö kieâm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñeán beân vaùch nuùi; saùch Sôû Töø cho raèng: thaân treo leo nguy hieåm saép cheát. Vöông Daät chuù giaûi raèng: Cuõng nguy hieåm chöõ vieát töø boä phuï thanh chieâm Boån taäp vieát chöõ dieâm naøy tuïc duøng thoâng duïng. Ñaõ löu haønh laâu roài, khoâng theå söûa ñoåi neân nay laïi thoâng duïng.

Thieâu thieän aâm treân thieâu ñieâu aâm döôùi thieàn xieån Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Queùt ñaát laøm tröø buïi ñaát goïi laø thieän saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thieàn laø tröø buïi laøm choå cuùng teá saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thoå thanh thieàn.

Aùi nhieân aâm ai ñaïi saùch Leã Kyù noùi raèng: Ñi vaøo trong nhaø taát nhieân nhìn thaáy vò trí nôi ngöôøi ngoài. Saùch Thuyeát Vaên noùi raèng: Phaûng phaát chöõ vieát töø boä nhaân thanh aùi.

Ñeà xí aâm treân ñeä neâ taäp tröôùc ñaõ giaûi thích roài. Chöõ vieát töø boä xích vieát thaønh chöõ ñeà aâm trì nhó saùch Thuyeát Vaên noùi: Laø haønh leã. E raèng: chaúng phaûi nghóa naøy aâm döôùi xöông chí Quaûng Nhaõ cho raèng: Xí laø phan, loïng côø xí. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä caâu

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 16

Xi vaõng aâm xæ chæ saùch Thuyeát Vaên noùi: Xi laø cöôøi cheá dieåu. Chöõ vieát töø boä khaåu thanh xi Boån taäp vieát töø boä truøng vieát thaønh chöõ xi laø sai töï thö noùi: khoâng coù chöõ naøy. (917)

Coá tieäp aâm tieàm dieäp teân ngöôøi.

Thieâm vu aâm dieäp chieâm Vaên Töï Taäp Löôïc noùi: Tröôùc vaø sau nhaø coù maùi hieân ruû xuoáng. Hoaêc laø vieát chöõ thieâm laïi cuõng coù töø boä truùc vieát thaønh chöõ thieàm.

Nöõu döông aâm nöõ cöõu saùch Vaän AÂm Taäp Löôïc noùi: Teân caây nöõu. Chuaån Taäp Vaên noùi: Nöõu döông töùc laø töø döôùi ñaát moïc leân caây ñoàng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Teân ñaát ñòa danh. Chöõ nöõu töø boä aáp vieát thaønh chöõ nöõu chöa roõ nghóa chöõ naøy.

Tieâu nhó aâm phieâu dieâu Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Cuoàng phung gioù baõo, töø döôùi xoaùy leân treân saùch Thi Töû noùi: Bao phong ñoài tieåu. Gioù cuoán döõ doäi. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Gioù thoåi oùng ñoàng löûa chaùy phöøng phöøng. Chöõ vieát töø boä phong thanh tieâu saùch Nhó Nhaõ noùi: Cuõng vieá chöõ tieâu naøy.

Döôïc tieâu aâm loâi dieäu saùch Phöông Ngoân noùi raèng: Bao kieám. Quan Ñoâng goïi laø bao ñöïng kieám laø tieâu Quan Taây goïi bao ñöïng kieám laø ñeä Coá Daõ Vöông noùi: Choã chöùa ñöïng caát daáu ñao kieám. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Bao ñöïng ñao kieám; hoaëc vieát töø boä vi vieát thaønh chöõ tieâu hoaëc vieát töø boä ñao vieát thaønh chöõ tieâu ñeàu thoâng duïng, aâm beä aâm bích danh aâm minh laø aâm minh tinh.

Phaân höông aâm duaät maõn teân ngöôøi.

Suøng manh aâm maïch manh Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Manh laø caùi meøn ñoùng treân rai nhaø ñeå moùc ngoùi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngaõ ñeán boä manh thanh tónh aâm manh ngöôïc laïi baùch manh.

Ñieåu kyø aâm caät ñeå saùch Phöông Ngoân cho raèng: Kyø laø daùng ñi vuøn vuït, ñi nhanh. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tuùc thanh kyù.

Khieân xieâm aâm treân khöông ngoân saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khieân laø veùn aùo leân, aâm döôùi ñeâ chieâm Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi Leã raèng: Xieâm caùi mui xe, maøn treân xe. Bì Thöông cho raèng: Vieát chöõ xieâm Thanh Loaïi vieát chöõ chieâm ñeàu thoâng duïng.

Kyø loä aâm treân cöï ky Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Kyø laø thuoäc veà ngoïc. AÂm döôùi loâ ñoá Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Löu ly thuoäc ngoïc ñeïp. Saùch Thuyeát Vaên ñeàu vieát töø boä ngoïc ñeàu thanh

kyø loä hoaëc laø vieát chöõ kyø.

Chaân töôøng aâm y chaân Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Chaân laø rôi xuoáng, chìm ñaém. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh chaân Boån taäp vieát töø boä phuï vieát thanh chöõ chaân laø sai.

Ngaïn nghieån aâm ngoân yeån Mao Thi Truyeän chuù giaûi raèng: Nuùi nhoû naèm treân nuùi lôùn. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Nuùi hình nhö lieân keát hai quaû nuùi naèm caïnh nhau. xöa nay chaùnh töï vieát töø boä sôn thanh nghieân.

Du vònh aâm vinh meänh saùch Khaûo Thanh cho raèng: Luïc laø nöôùc coù maøu saéc trong. Nöôùc trong. Boån taäp vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ luïc laø sai töï thö khoâng coù chöõ naøy.

Chieân höông aâm chieán dieân saùch Khaûo Thanh noùi: Teân caây chieân ñaøn coù muøi thôm. Boån taäp vieát chöõ chieân aâm saùch laïi nöõa boån taäp khaùc vieát chöõ nham aâm laø nam ñeàu chaúng phaûi nghóa caây coù muøi thôm.

Truï haõn aâm treân chu chuù aâm döôùi hö haïn Haùn Thö AÂm Nghóa giaûi thích caùi nôm baét caù. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä voõng thanh can voõng laø chöõ coå.

Ñình taát aâm taân maät Mao Thi Truyeän noùi: Taát laø ñeø xuoáng; giaêng löôùi baét, taát hoaëc laø vieát chöõ taát Boån taäp vieát töø boä tuùc vieát thaønh chöõ taát Trònh Chuùng chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Taát laø ngaên caám ñöôøng; chaúng phaûi nghóa giaêng löôùi.

Long oa aâm oâ qua saùch Thuyeát Vaên noùi: Oa laø nghieâm xuoáng, xaáu xa, löôøi bieáng. Chöõ vieát töø boä luyeät thanh qua hoaëc laø vieát chöõ oa Boån taäp vieát chöõ du aâm du chuù chaúng phaûi nghóa naøy.

U ly aâm só ly saùch Thuyeát Vaên noùi: Ly laø thö thaû, thoaûi maùi, hoaëc laø vieát chöõ caàm

Thaønh nhaân aâm nhöùt chaân Mao Thi Truyeän noùi: Nhaân laø goùc thaønh. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Goùc thaønh coù nhieàu lôùp cöûa, chöõ vieát töø boä moân thanh nhaân.

Ñoàng vaân aâm ñoäc ñoâng Quaûng Nhaõ noùi: Ñoàng laø maây maøu ñoû, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä chu ñeán boä sam veõ töôïng hình saéc maây.

Hoaøi só aâm söï söû Mao Thi Truyeän noùi: Só laø beán nöôùc. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh só.

Aùi aùi aâm ai ñaïi Quaûng Nhaõ noùi: aùi aùi laø sum seâ raäm raïp. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh caùt Boån taäp vieát töø boä ngoân ñeán boä aùi vieát thaønh chöõ aùi laø sai.

Voâ voâ aâm voâ boå Mao Thi Truyeän noùi: Voâ voâ laø xinh ñeïp. Haøn Thi Truyeän hoaëc laø vieát chöõ möu.

Taäp hueä aâm thaât laäp theo Taû Truyeän noùi: Thuùc toân tuy ôû tranh vaùch ñaát nhöng cuõng giöõ ñöôïc khí khaùi. Vaên Töï Ñieån noùi: Taäp laø coû mao lôïp nhaø, theâm vaøo cho daøy. Chöõ vieát töø boä thaûo thanh taäp Boån taäp vieát töø boä thaûo tuïc duøng thoâng duïng.

Kieàu manh aâm treân laø kieàu saùch Nhó Nhaõ noùi: Nuùi nhoïn maø cao goïi laø kieâu Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Nuùi cao nguy hieåm. Thích Danh giaûi thích gioáng nhö caây caàu. Xöa nay chaùnh töï vieát töø boä sôn thanh kieàu Boån taäp vieát chöõ kieàu tuïc duøng thoâng duïng, laïi cuõng vieát chöõ kieàu aâm döôùi maïch canh quyeån ñaàu ñaõ giaûi thích roài.

Boàng thaùc aâm thang laïc Mao Thi Truyeän noùi: Thaùng möôøi laù cuûa caây coái rôi xuoáng. Theo Truyeän noùi: Thieàn laïc, rôi ruïng, laïi noùi: nhö rôm raï Trònh Tieãn noùi: Nhö laù cau theo gioù rôi ruïng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh phaùc.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 17

Coäng ñoå aâm ño loã Quaûng Nhaõ noùi: Ñoå laø nhìn. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Nhìn thaáy, vaên coå vieát chöõ ñoå.

Chaáp ñónh aâm döông ñónh saùch Leã Kyù noùi raèng: vua caàm caùi hoát vuoâng vaøo trong thieân haï. Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: Ñaây laø caùi hoát. Saùch Thuyeát Vaên: Ngoïc khueâ lôùn ba tröôïng. Chöõ vieát töø boä ngoïc thanh ñónh aâm ñónh ngöôïc laïi aâm thích ñònh.

Ngaân uyeån AÂm oâ quan hoaëc laø vieát chöõ uyeån Thanh Loaïi laïi vieát chöõ uyeån.

Taëng hieän aâm yeâu ñieån Vaên Töï Ñieån noùi: Gioáng nhö con soø maø nhoû hôn hoaëc laø vieát chöõ hieån aâm yeâu hieän.

Thieát aùp aâm thao giaùp Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: AÙp laø toån haïi. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Huû hoaïi, töø boä thoå thanh aùp Boån taäp vieát töø boä huyeät vieát thaønh chöõ aùp saùch Thuyeát Vaên noùi: Nghóa ñaâm vaøo huyeät maïch. Chaúng phaûi nghóa traán aùp.

Tònh thao aâm thaûo ñao danh taêng.

Baøn khuaát aâm baït haøn Coá Daõ Vöông noùi: Baøn laø uyeån chuyeån, quanh co voøng veøo, uoáng khuùc. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truøng thanh baøn aâm baït ngöôïc laïi aâm boå maït.

Phuù chieâu aâm chieáu dieäu Quaûng Thaát giaûi chieáu saùng. Thieân Thöông Hieät noùi: Ñeøn thaép saùng. Hoaëc laø vieát chöõ chieáu.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 18

Thö xuaân thaûo aâm treân daät döõ Thieân Thöông Hieät giaûi thích thö laø buù môùm, nhai. Theo Thanh Loaïi hoaëc laø vieát töø boä xæ vieát thaønh chöõ thö aâm tieåu ngöôïc laïi aâm tieàu tieáu.

Khaùp tónh aâm treân laø khaùp Quaûng Thaát noùi: Khaùp laø caùi haàm. Saùch Thuyeát Vaên noùi: khaùp laø gieáng nhoû, töø boä nhaân ôû trong boä cöõu chöõ töôïng hình. Boån taäp vieát töø boä phu vieát thaønh chöõ khaùp nghóa laø töø treân cao maø rôi xuoáng chaúng phaûi nghóa cuûa caùi gieáng. AÂm döôùi tình tính saùch Thuyeát Vaên noùi: Tónh cuõng laø caùi haàm töø boä huyeät thanh tónh saùch Khaûo Thanh vieát chöõ tónh Boån taäp vieát töø boä huyeät vieát thaønh chöõ tónh tuïc duøng thoâng duïng aâm taøn laø aâm taøn.

Giaùm naêng aâm giaùp saùm Quaûng Thaát giaûi thích giaùm laø chieáu soi. Saùch Khaûo Thanh noùi: Ban ñeâm laáy aùnh traèng: chieáu soi lieàn thaáy ñaùy nöôùc. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Giaùm laø caùc choã aùnh saùng maët nöôùc coù traèng: soi. Chöõ vieát töø boä kim thanh giaùm aâm lam laø aâm coâng laõm Boån taäp vieát chöõ lam cuõng thoâng duïng. Khaûo Thanh hoaëc laø vieát chöõ giaùm.

Trình thoâ aâm thoá thoâ Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Thoâ laø coøn to lôùn, chöõ möôïn aâm vieát ñuùng chöõ thoâ tuïc thöôøng vieát chöõ thoâ.

Dò trieät aâm trieàn lieät Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Trieät laø veát baùnh xe, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä xa ñeán boä thanh tónh Boån taäp vieát töø boä tuùc vieát thaønh chöõ trieät laø sai.

Taïo taát aâm treân thaûo taùo aâm döôùi taân taät Hieáu kinh noùi: nuoâi döôõng song thaân phaûi quyø döôùi goái. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ taát töø boä aáp thanh taát aâm taát laø aâm thaát Boån taäp vieát chöõ taát laø khoâng thaønh chöõ.

Kieâu trôû aâm treân cöï kieâu Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Kieâu laø nuùi cao. AÂm döôùi traéc löõ Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Thaát raèng: trôû laø nguy hieåm khoù khaên. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä phuï thanh thöû Boån taäp vieát töø boä sôn vieát thaønh chöõ thö laø sai.

Maëc dó aâm mi baéc Coá Daõ Vöông noùi: maëc laø khoâng noùi:. Xöa nay chaùnh töï vieát töø boä khaåu thanh maëc

Taõn tö aâm töùc löõ teân ngöôøi. Chích quaû aâm hoa ngoõa.

Lieân hoaøn aâm treân lieät chieân Quaûng Thaát noùi: lieân tuïc tieáp noái. Saùch Thuyeát Vaên noùi: lieân cuõng laø lieân hoaëc laø vieát chöõ lieân aâm hoaïn quan Trònh Chuùng chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: hoaøn laø xoay voøng troøn. Saùch Thuyeát Vaên noùi: voøng ngoïc. Töø boä ngoïc thanh hoaøn aâm vieân aâm

cöï vinh.

Dieãm thaùo aâm vieâm chieâm Haùn Thö noùi raèng: dieãm laø ñeïp ñeõ saùng choùi phía tröôùc. Coá Daõ Vöông noùi: dieãm gioáng nhö ñeïp ñeõ muoân maøu saéc röïc rôõ. Vaên Töï Ñieån noùi: töø boä thuû thanh dieâm.

Canh kyù aâm treân caùnh haïnh aâm döôùi cai ngaïi Tieát Toâng chuù giaûi Ñoâng Kinh Phuù Truyeän raèng: canh kyù gioáng nhö khoâng lieân tuïc maät thieát vôùi nhau. saùch Thuyeát Vaên ñeàu töø boä moäc ñeàu thanh canh kyù aâm cai laø aâm cö ai aâm tieäm laø aâm tö lieâm.

La coác aâm hoàng coác Thích Danh giaûi thích coác laø loaïi tô sôïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát töø boä mòch aâm xaùc ngöôïc laïi aâm khoå giaùc.

Chaâu khaûi aâm ngaïi kyù Vöông moâng aâm moäc ñoâng.

Vöông maät aâm di taát ba ñeàu teân ngöôøi.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 19

Luaân vuï aâm voâ phoù Quaûng Thaát giaûi thích vuï laø ngöïa chaïy mau.

Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä maõ thanh vuï aâm vuï laø aâm vuõ.

Xuaân vó aâm vi quyõ saùch Khaûo Thanh cho raèng: teân loaïi caù, ñeán thaùng troïng xuaân. Töï cheát trong hang, roàng ñeán cöûa hang maø aên thòt. Saùch Chu Leã noùi: loaïi caù naøy ñeán muøa xuaân laø hieán cho vua. Quaùch Phaùc chuù giaûi Kim Sôn Haûi raèng: loaøi caù vó töùc laø caù chieân, gioáng nhö con löôn daøi saùu ñeán baûy thöôùc. Laïi chuù giaûi saùch Nhó Thaát raèng: con löôn to lôùn, caùi mieäng döôùi haøm khoâng vaûy, da thòt maøu vaøng, lôùn ñoù Bao Haøm chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ Tröôïng. ÔÛ Giang Ñoâng goïi laø caù vaøng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngö thanh höõu aâm dieâm ngöôïc laïi aâm trieát lieân.

Khaûi theá aâm döông cheá Vaên Töï Taäp Löôïc noùi raèng: Theá thuoäc maùi cheøo. Xöa nay chaùnh töï vieát töø boä thuû thanh theá aâm theá laø aâm theá. Ñoàng tieâu aâm bæ kieâu Vaên Töï Taäp Löôïc noùi: daây cöông buoäc ngöïa.

Saùch Thuyeát Vaên cuõng noùi: Thieát haøm ngöïa töø boä kim thanh tieâu aâm tieâu ngöôïc laïi aâm baïc giao Boån taäp vieát töø boä maõ vieát thaønh chöõ tieâu aâm loäc goïi laø con ngöïa hoang daõ, chaúng phaûi nghóa naøy.

Phaân vaãn aâm treân phaãn vaên aâm döôùi uaát vaân Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Vaãn phaân laø nhieàu traøn ñaày. Taû Tö Thuïc Ñoâ Phuù

Truyeän noùi: Uaát phaân vaãn laø laáy caùi tinh tuûy nhoû nhaát. Tröông Tieãn chuù giaûi raèng: Muøi thôm lan traøn. Xöa nay chaùnh töï ñeàu töø boä thaûo ñeàu thanh phaân vaãn.

Chieâu tích aâm chi trieát Mao Thi Truyeän noùi: Tích laø saùng roõ raøng.

Hoaëc laø vieát chöõ trieát.

Thaät moûi aâm moûi Nhó Thaát giaûi thích moõi laø beänh. Xöa nay chaùnh töï vieát töø boä taät thanh moûi.

Taõng maõ aâm phuù laõng saùch Khaûo Thanh noùi raèng: Laø nay ngöôøi ta goïi laø keû moái laùi ôû chôï, daân coø moøi. Saùch Laõ Thò Xuaân Thu noùi: Caây haø cam thôøi Taán Quoác goïi ngöïa hay. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä maõ thanh thu aâm thö aâm töùc dö.

Truy kyø aâm traéc cô Mao Thi Truyeän noùi: Truy laø maøu saéc ñen. Saùch Thuyeát Vaên noùi: aùo traéng nhuoäm maøu ñen, töø boä mòch thanh truy Boån taäp vieát töø boä thuûy vieát thaønh chöõ truy laø teân cuûa doøng soâng ôû ñaát Teà ñaõ giaûi thích roài, aâm döôùi ñeàu ñoàng.

Truøng nhuyeãn aâm duyeät thueá xöa nay chaùnh töï noùi raèng: nhuyeãn laø nhoû beù, phaøm coïng coû môi baét ñaàu moïc goïi laø nhuyeãn laø maâm môùi baét nhoâ leân nhoïn nhoïn, chöõ vieát töø boä thaûo thanh nhuyeãn aâm nhuyeãn aâm duyeân hoaït.

Chieâm haøo aâm haïo cao tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Ky hoaøng aâm hoà quang Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Nöûa vieân ngoïc goïi laø hoaøng gioáng nhö muøa ñoâng ñoùng cöûa daáu kín, treân thaønh khoâng coù vieäc gì chæ thaáy coù nöûa baàu trôøi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoïc thanh hoaøng 918.

Chung voõng aâm xuùc chung Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Chung laø nay ngöôøi ta goïi laø pheân xe. Haøn Thi Truyeän noùi raèng: Döôùi leân truøm leân xe goïi laø chung saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä voõng thanh chung.

Voâ trieàn aâm trieät lieân Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Trieàn gioáng nhö laø ñaïp, giaãm leân. Laïi chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Choã chaân giaãm ñaïp leân. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tuùc thanh trieàn.

Vieän taây aâm vieät nguyeân Mao Thi Truyeän noùi: Vieän laø döïa theo, nôi choán saùch Thuyeát Vaên noùi: Vieän laø nôi choán, choã ôû cuûa keû só, ngöôøi giao dòch goïi laø vieän; hoaëc laø vieát töø boä thuï ñeán boä cam vieát thaønh chöõ vieän aâm vieän ngöôïc laïi aâm bình vieân.

Di taïi aâm dò chi Thieân Thöông Hieät noùi: Di laø dôøi ñoåi, di chuyeån. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Chuyeån ñoåi ñi nôi khaùc. Hoaëc laø vieát töø boä hoøa vieát thaønh chöõ di nghóa cuõng ñoàng.

UÛng tröõu aâm chu thuû theá boån thieáu khang vieát chöõ cô tröõu Toáng

Trung giaûi thích thieáu khang sau ñôøi nhaø Haï toå tieân con chaùu, töùc laø Ñoã Khaøn, cheát laâu roài Coá Daõ Vöông cho raèng: Choã queùt tröø dô ueá, phaân dô. Saùch Thuyeát Vaên töø boä höu töùc tay naém caàm, khaên, choåi, lau queùt beân trong cöûa.

Duõ nhuïc aâm treân du chuû Mao Thi Truyeän Trònh Tieãn cho raèng: Du laø lôïi ích. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Vöôït troäi hôn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä taâm thanh du aâm döôùi nhu chuùc saùch Khaûo Thanh giaûi thích tô luïa maøu saéc ñaäm. Saùch Thuyeát Vaên trang söùc nhieàu maøu saéc töø boä mòch thanh nhuïc.

Tuùy dung aâm tuy tuùy Coá Daõ Vöông cho raèng: Tuùy laø trong saùng, laø hoøa dòu hieän ra neùt maët, neùt maët töôi saùng nhuaän traïch. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä muïc thanh tuùy.

Hình sôn aâm kính kinh aâm kính ngöôïc laïi aâm hình ñónh.

Chieám nhieáp aâm chieâm dieäp Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Nhieáp laø phuïc. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Nhieáp gioáng nhö khieáp sôï. Nhó Nhaõ noùi: lo sôï, hoaëc laø vieát chöõ nhieáp laïi cuõng vieát chöõ chieáp.

Laâu laâu aâm saéc haàu saùch Thuyeát Vaên laâu laø kính caån töø boä taâm thanh luõ Boån taäp vieát chöõ laâu tuïc töï thöôøng hay duøng.

Yeát ñieåu aâm ñoác nghieät Coá Daõ Vöông giaûi thích yeát laø caûm naèng, truùng naéng; lo buoàn saàu muoän muoán cheát ñi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhöït thanh yeát

Luaân y aâm ö nghi Mao Thi Truyeän noùi raèng: Y laø töøng ñôït soùng laên taêng, gôïn soùng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh y.

Töïu lieät aâm lieät treä saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñöôøng loä phía tröôùc xe giaù saïch seõ. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Ngaên che, loaïng choaïng, xieâu veïo. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taåu thanh lieät.

Khaûi kích aâm heà leã saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khaûi laø moäc baøi vaät laøm tin ñeå ñi qua cöûa quaïn, beán caûng ngaøy xöa. Gioáng nhö chieác kích, coù côø hieäu vieát chöõ treân, ngöôøi söù caàm ñeå laøm tin vi thieäu chuù giaûi Haùn Thö raèng: Khaûi cuõng laø kích, saùch Thuyeát Vaên goïi laø truyeàn tin, töø boä moäc boä khaûi thanh tónh.

Luaân phaát aâm phaân vaät Thieân Thöông Hieät cho raèng: Phaát laø chaäm raõi, thong thaû, cuõng laø daây thao buoäc aán. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh baïc aâm baïc ngöôïc laïi aâm boå maït.

Thöïc baûo aâm baûo ñaïo saùch Haùn Thö noùi: Laøm caùi loïng coù caám loâng chim coù naêm maøu saéc. Coá Daõ Vöông noùi: Caùc loâng chim tuï hôïp laïi coù naêm maøu saéc goïi laø baûo Vaên Töï Ñieån noùi: Cuõng laø caùi loïng caám loâng

chim. Hoaëc laø vieát chöõ baûo.

Moâ baùi aâm muïc boä Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch muïc Thieân Töû Truyeän raèng: Nay ngöôøi nöôùc Hoà leã baùi giô tay leân ñaàu xöng Nam moâ roài laïy. Ñoù vaäy saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhuïc thanh maïc.

Quan khieát aâm treân loan baûn Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: Quan laø xaâu keát laïi. AÂm döôùi khieân kieát Löu Trieäu chuù giaûi Coác Löông Truyeän raèng: Khieát laø ñaùnh. Saùch Thuyeát Vaên noùi: khieát laø caàm naém tay treo leân. Töø boä thuû thanh khieát Boån taäp vieát chöõ kheá tuïc duøng thoâng duïng. aâm khieát ngöôïc laïi aâm khang hieät.

Ngung ngung aâm ngoïc cung Hoaøi Nam Töû noùi: Moïi ngöôøi khoâng theå khoâng höôùng theo kính ngöôõng caùi ñöùc. Saùch Thuyeát Vaên aâm thanh höôûng öùng hoøa theo. Töø boä khaåu thanh ngung aâm ngung laø aâm nguï.

Ung nhaân aâm uûng hung Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Uy ñoù laø aên saùng lo chieàu, thöùc aên ñaõ naáu chín. Chöõ vieát töø boä thöïc thanh ung.

Vó thuûy aâm vò quyõ Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Soâng Vó Thuûy xuaát phaùt töø huyeän Loäc phía Ñoâng nam ñeán bình nhaân ñónh. Haùn Thö noùi raèng: xuaát phaùt töø Döông Thaønh phía Ñoâng nam. Coá Daõ Vöông noùi: Soùng trònh thuûy. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh höõu Boån taäp vieát chöõ vó teân con caù.

Maïnh töu aâm taàn haàu saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Thaùng gieâng goïi laø töu saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä phuï thanh tuï Boån taäp vieát chöõ töu tuïc duøng thoâng duïng.

Haønh boäi aâm haïch canh Coá Daõ Vöông cho raèng: Haønh laø ngoïc boäi treân ngang lôùn ñeo treân. Saùch Ñaïi Ñaùi Leã noùi: Ngoïc boäi treân coù hai ngoïc boäi döôùi coù hai ngoïc boäi ngang maøu vaøng. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Choã goïi laø tieát haønh chæ töø boä ngoïc ñeán boä haønh.

Phieám phieám aâm phuïc phong theo Taû Truyeän noùi: Toát ñeïp thay! Ung dung töï taïi. Ñoã Döï chuù giaûi raèng: Phieám phieám laø ung dung töï taïi. Hoaëc laø vieát chöõ phieám naøy cuõng thoâng duïng.

Töông phieâu aâm treân taây döông Thích Danh giaûi thích raèng: Töông laø luïa thoâ, vaät thoâ maøu saéc, sanh maøu môõ gaø. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Maøu vaøng lôït, aâm döôùi phieâu mieãu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phieâu laø luïa traéng xanh, ñeàu töø boä mòch ñeàu thanh töông phieâu aâm phieâu laø aâm taát tieâu.

Maïng coån aâm coân boån Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Coån laø aùo maøu ñen huyeàn maø veõ coù vaân. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Coån laø aùo coù thieâu hoa vaên. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä y

thanh coâng aâm phaát ngöôïc laïi aâm boå vaät aâm döôùi ñoàng.

Vaên huy aâm huûy vi saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Döïa theo soâng laïc ôû Nam Laïc coù nhieàu chim tró loâng noù naêm maøu, ñeàu trang bò thaønh chöông muïc. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä vuõ thanh huy

Haø kieâm aâm löïc chieâm Coá Daõ Vöông cho raèng: Vua naém chính saùch coù thaùi bình thì coù soâng haø kieâm. Bieån di coù ñieàm toát laønh. Saùch Thuyeát Vaên noùi: coù nöôùc baïc, chöõ vieát töø boä thuûy boä lieâm thanh tónh.

Nhöôïc di aâm döïc chi Mao Thi Truyeän Trònh Tieãn chuù giaûi raèng: Ngoït nhö cam maät. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Gaïo naáu thaønh maïch nha. Töø boä thöïc thanh di aâm dòch aâm tòch vinh aâm nghieät aâm ngoân yeát.

Ngoïc cao aâm caûo ao saùch Trang Töû noùi: Coù khaéc vaøo nöôùc choã naøy laø ñoäng cô, sau ñoù laø lôùp tröôùc nheï nhaøng nhö laáy gôm khaéc vaøo nöôùc, nhö nöôùc chaûy. Nheï nhaøng goïi laø cao saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh cao cao töø boä phong boä baïch aâm khieát aâm kieân tieát Bì Thöông noùi: khieát cao laø choã caáp nöôùc. Boån taäp vieát chöõ cao chaúng phaûi nghóa naøy.

Tôï minh aâm minh bích saùch Thuyeát Vaên noùi: Minh laø kieâu maïng xem thöôøng töø boä taâm thanh minh phaøm töø boä nhöùt vieát thaønh minh cuõng thoâng duïng. Boån taäp vieát chöõ minh laø sai.

Loõi caùc aâm treân loõi toäi aâm döôùi lang caùc Quaùch Phaùc chuù giaûi Kim Sôn Haûi raèng: Loõi caùc laø ñaù lôùn saùch Thuyeát Vaên noùi: Loõi laø nhieàu ñaù, hoaëc laø vieát töø ba boä thaïch aâm caùc töø boä thaïch.

Chi thaâm aâm xi laâm Mao Thi Truyeän noùi: Thaâm laø ngoïc baùu hoaëc laø vieát töø boä ngoïc vieát thaønh chöõ thaâm.

Thoï thaàn aâm thaàn nhaãn Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Buoåi sôùm duøng thòt teá leã trong tong mieáu. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän laáy thòt nhieàu teá leã thaàn laø caùi maâm ñöïng thòt teá thaàn. Coâng Döông Truyeän noùi: Ngaøy sinh maët trôøi leân noùng nhieät goïi laø phan saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thò laø aâm phieàn.

Yeåm tì aâm thöû tö saùch Nguyeät Lònh noùi: Yeåm laø choân haøi coát, coøn thòt thoái röõa, thòt coøn dính laïi xöông dö laïi. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Tì laø thòt xöông ngöôøi cheát. Tì töø boä coát vieát thaønh chöõ tì laïi vieát chöõ tì aâm caùch laø aâm caùch Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Xöông khoâ goïi laø caùch.

Lung tuõng aâm treân luïc chung aâm döôùi taøi khoång Bì Thöông giaûi thích lung tuõng laø nuùi cao. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Lung tuõng laø nuùi cao, coù töøng lôùp maây buõa vaây. Saùch Thuyeát Vaên: Ñeàu töø boä sôn thanh lung aâm oâng ngöôïc laïi aâm oâng chung.

Huyeàn hieäu aâm hö kieâu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Teân cuûa vì sao. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Huyeàn dieäu hö khoâng troáng roång. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Sao huyeàn hö ôû ñuùng höôùng baéc. Phöông baéc maøu saéc ñen noùi: gioáng nhö sao hö, chæ yù. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh lieäu.

Tieät tieát aâm treân tieàn tieát aâm döôùi nghieân kieát Mao Thi Truyeän noùi: Ñeàu töø boä sôn ñeàu thanh tieät tieát tieät hoaëc laø vieát chöõ tieät hoaëc laø vieát nghieät Boån taäp vieát chöõ tieät tuïc töïc vieát chöõ naøy laø chaúng phaûi.

Hoa suy aâm sôû quy saùch Nhó Nhaõ noùi: Sui nhaø goïi laø suy Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: töùc laø rui nhaø. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh suy.

Uyeån thuøy aâm mieãn vieän xöa nay chaùnh töï giaûi thích uyeån laø roàng uoáng khuùc, chöõ vieát töø boä truøng thanh uyeån.

Nhieâu löu aâm löu truï saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Toâng mieáu goïi laø löu. Quaùch Phaùc cho raèng: Nhaø lôùn. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nghieãm thanh löu aâm toâng laø aâm vong saùch Khaûo Thanh cho raèng: Truï coät nhaø lôùn. Boån taäp vieát chöõ löu.

Khaùm ñoái aâm treâm ñaøm caûm aâm döôùi ñoà ñoái Vaên Töï Taäp Löôïc noùi: Khaõm laø maøu ñen, goïi laø maây ñen vaây phuû. Saùch Thuyeát Vaên: Kham töø boä haéc thanh kham ñoái töø boä vuõ.

Thöù phi aâm thöû lôïi Phuïc Kieàn giaûi thích Haùn Thö raèng: Thôøi nhaø Chu ngöôøi ta vöôït qua soâng baèng thuyeàn, döôùi vaùc chieác thuyeàn laø vò töôùng, che phuû bay vaøo nöôùc gieát heát loaøi thuûy taëc. Bôûi baäy neân phong laøm quan laø ngöôøi coù taøi vaø söùc löïc. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhaân thanh thöù.

Laân laân aâm löïc traàn Mao Thi Truyeän noùi: Laân laân laø tieáng nhieàu chieác xe hôïp voïng laïi. Xöa nay chaùnh töï vieát töø boä xa thanh laân.

Coå thoái aâm thoâi tuùy Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Thöôïng Laâm Phuù raèng: Thoái laø nöôùc saâu. Vaên Töï Ñieån noùi: Töø boä thuûy thanh tuùy.

Yeâu ma aâm treân ñaïp nhieâu aâm döôùi ma baõ saùch Khaûo Thanh cho raèng: Yeâu ma laø chuùt xíu nhoû nhít. Haùn Thö cho raèng: Taåy röûa laâu roài, yeâu ma laø khoâng kòp ñieám chöõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Yeâu laø nhoû gioáng nhö ñöùa con töôïng hình baét ñaàu sinh ra, chöõ vieát töø boä yeâu thanh ma.

Kyø thang aâm thaùc lang Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Thöôïng Thö

Ñaïi Truyeän cho raèng: Thang laø caùi phieàn la ñaùnh vaøo nghe tieáng raát lôùn. Bì Thöông cho raèng: ñaùnh nghe tieáng lôùn, saùch Thuyeát Vaên cuõng cho raèng: Tieáng lôùn. Hoaëc laø vieát töø boä chuù aâm chuù laø aâm chuù Vieát thaønh

chöõ chuù laïi töø boä coå vieát thaønh chöõ thang Töï Laâm hoaëc laø vieát chöõ thaêng aâm vaän ñeàu ñoàng.

Truï taát aâm taân maät saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vieát ñuùng hoaëc töø boä tuùc vieát thaønh chöõ taát töï thö hoaëc laø vieát chöõ taát.

Hy döông aâm hö nghi Mao Thi Truyeän cho raèng: Hy laø quang minh saùng suoát. Hoaëc laø vieát chöõ hyõ laïi cuõng vieát chöõ hy Boån taäp vieát chöõ hy ñeàu thoâng duïng.

Duyeân phu aâm phoù caâu Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi Leã raèng: Phu laø mu baøn chaân treân. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tuùc thanh phu.

Tieän quyeân aâm treân tyø mieân aâm döôùi nhöùt duyeân Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Tieän quyeân laø ngöôøi con gaùi xinh ñeïp. Xöa nay chaùnh töï vieát töø boä nöõ thanh quyeân aâm quyeân laø aâm nhöùt huyeàn.

Kieát ngoaïn aâm treân hieàn kieát aâm döôùi haøng laõng Mao Thi Truyeän cho raèng: Chim bay leân goïi laø kieát bay xuoáng goïi laø ngoaïn hoaëc töø boä hieät vieát thaønh chöõ kieát ngoaïn boån taäp vieát töø boä ñieåu vieát thaønh chöõ kieát ngoaïn ñeàu chaúng phaûi.

Ñöùc maïn aâm treân laø chöõ ñöùc vaên chöõ coå aâm döôùi ñeâ baên Mao Thi Truyeän noùi: Maïn laø keùo daøi ra saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maïn laø daãn ra töø boä höïu thanh maïo aâm maïo ngöôïc laïi aâm maïo baùo.

AÙi ñaõi aâm treân ai hôïi aâm döôùi hoa naõi Bì Thöông cho raèng: AÙi ñaõi laø luùc maây che khoâng saùng toû. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Maët trôøi, maët traèng: bò che khuaát neân khoâng saùng. Xöa nay chaùnh töï ñeàu töø boä vaân ñeàu thanh aùi ñaõi Boån taäp vieát töø boä haéc vieát thaønh chöõ aùi ñaõi laø sai.

Trinh dieãm aâm vieâm dieâm tröôùc quyeån thöù möôøi taùm ñaõ giaûi thích

roài.

Maân ngoïc aâm maân baân Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng:

Maân laø ñaù gioáng nhö ngoïc vaäy. Boån chöõ töø boä daân laø traùnh ñi luùy mieáu. Cho neân ñoåi laïi töø boä thò vieát thaønh chöõ maân hoaëc laø vieát chöõ maân (919).

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 20

Phæ phaãn aâm treân phi vó aâm döôùi phuø phaân Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Trong loøng giaän döõ baát bình; caêm giaän maø khoâng

noùi ra. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm ñeàu thanh phi phaãn aâm phaân ngöôïc laïi aâm phuø vaên.

Taây tieäm aâm tieáp vieâm chöõ möôïn aâm. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Töø töø thaám vaøo. Ñaây laø noùi ngoaïi nguõ phuïc ñeàu cuøng vôùi vua ñoù laø thanh giaùo maø trieàu kieán vua. Khoâng ñöôïc treå.

Nhö tì aâm tyû tì Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Tì thuoäc gioáng hoå loaïi maõnh thuù. Saùch Thuyeát Vaên cuõng noùi: thuoäc gioáng baùo töø boä tró thanh tyø aâm tyø ñoàng vôùi aâm treân. Boån taäp vieát töø boä khuyeån vieát thaønh chöõ tyø tuïc duøng thoâng duïng.

Thu döôïc aâm döông chöôùc Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Döôïc gioáng nhö oáng tieâu, oáng saùo coù ba loã. Laïi chuù giaûi raèng: Vaên Vöông Theá Töû, vuõ muùa coù caàm loaïi oáng saùo caám loâng chim. Ñoù choã goïi laø thoåi saùo vuõ muùa. Vaên Vöông theá töû muøa thu, ñoâng hoïc thoåi keøn, saùo. Laøm thô vònh. Tay traùi caàm oáng saùo, tay phaûi caàm loâng chim daøi. Vaên Töï Ñieån noùi: Töø boä phaåm töôïng hình nhö oáng saùo coù ba loã. Vieát thaønh chöõ döôïc hoøa ñieäu vôùi tieáng saùo, laáy luaân lyù aâm ñieäu. Saùch Thöôïng Thö noùi: Baùt aâm khaéc haøi khoâng coù töông truyeàn. Luaân töùc laø nghóa naøy. Boån taäp vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ döôïc Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Chaúng phaûi nghóa yeán maïch.

Thaùo bò aâm treân thaûo ñao saùch Thuyeát Vaên noùi: naém caàm, giöõ laáy aâm döôùi phoå bò saùch Vaên Töï Taäp Löôïc cho raèng: Thanh kieám maø gioáng nhö dao saùch Thuyeát Vaên kieám maø gioáng nhö dao döïng trong bao, töø boä kim thanh bì.

Ñoâng thí aâm di saùch Vaän Anh noùi: Maët trôøi moïc. Ñoâng thí laø teân huyeän. Xöa nay chaùnh töï vieát töø boä nhöït thanh thí boån taäp vieát töø boä muïc vieát thaønh chöõ thí laø raát sai. Khoâng thaønh chöõ.

Thò ngoïc aâm chi thi saùch Thuyeát Vaên caàm naém ñaùnh goõ. Töø boä

thuû.

Phuïng quan aâm quan uyeån saùch Ñaïi Ñaùi Leã cho raèng: Vua Ngu

Thuaán laáy ñöùc trôøi dung hoøa cuøng Vua Nghieâu, Taây Vöông Maãu hieán taëng ngoïc traéng cho hai vua. Xöa nay chaùnh töï cho raèng: Laáy ngoïc laøm oáng saùo. Ñôøi nhaø Haùn lònh cho Vaên Döông hoïc ñaïo nôi Vua Thuaán töø, döôùi ñöôïc loaïi nhaïc ñoù laø saùo ngoïc cuûa vua. Cho neân thaàn daân hoøa vôùi nghi phuïng hoang. Chöõ vieát töø boä ngoïc thanh quan.

Baøn xueá aâm baïc maïn aâm döôùi xöông thueá. Vu boät ngöôïc laïi aâm phaân vaät.

Nghò hieät ngöôïc laïi aâm ñieàn kieát Mao Thi Truyeän cho raèng: Nghò ñieät laø ñuïm kieán, töùc oå kieán, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Ngöôøi nöôùc

Sôû ñaát phöông Nam goïi laø kieán laøm oå coù hang, hang kieán ôû. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thoå thanh chí.

Phoàn toûa aâm hoøa quaû saùch Phöông Ngoân cho raèng: Phaøm laø vaät nhieàu naåy sinh, sinh soâi naûy nôû nhieàu goïi laø phoàn, nöôùc Teà, Sôû, Nguïy goïi laø toûa hoaëc laø vieát chöõ toûa.

Khaùc yeát aâm treân ö giôùi Quaûng Thöông cho raèng: Khaùc laø tieáng thaâm u aâm döôùi yeán kieán saùch Thuyeát Vaên ñeàu töø boä khaåu ñeàu thanh haït nhaän.

Chieâm baëc aâm treân chieâm aâm döôùi phoå baéc taây vöïc teân cuûa muøi

thôm.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 21

Kyù caâu aâm treân lyù tri aâm döôùi cöï ngu

Ly ngöu ngöôïc laïi aâm uyeån bao kinh Sôn Haûi noùi: Nuùi Phieân Haàu coù con thuù hình traïng gioáng nhö con traâu maø boán chaân coù moïc coâng goïi laø ly ngöu. Saùch Thuyeát Vaên noùi: ôû nöôùc Taây Nam Di coù loaïi traâu loâng daøi, töø boä ngöu thanh ly aâm ly Boån taäp töø boä mao vieát thaønh chöõ mao laø sai

Tieâu maïi aâm maïch baùi teân ngöôøi.

Nghieâm haïch aâm treân khieát kieân boån taäp vieát chöõ nghieâm tuïc duøng thoâng duïng, aâm döôùi hoaønh caùch tröôùc quyeån thöù nhöùt ñaõ giaûi thích roài.

Ñaåu tieâu aâm thaát tieâu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Teân sao, töùc sao thöù naêm, saùu vaø baûy trong ñuoâi cuûa choøm sao baéc ñaåu. Saùch Thuyeát Vaên cuõng laø sao ñuoâi baéc ñaâu. Töø boä moäc thanh döôùi.

Hieäp baùt aâm kieâm giaùp Haø Höu Chuù Coâng Döông Truyeän raèng: Hieäp laø oâm aáp, chöùa caát. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh giaùp

Phaân höông ngöôïc laïi aâm phuø vaên.

Quaùn chuùc ngöôïc laïi aâm dung nhuïc Khaûo Thanh cho raèng: Nhìn chaêm chuù, nhieàu con maét nhìn chaêm chaêm vaøo töø boä muïc.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 22

Bính minh aâm binh aõnh Quaûng Nhaõ cho raèng: Bính cuõng laø minh. Thanh Loaïi hoaëc laø töø boä hoûa vieát chöõ bính töùc laø saùng roõ töø boä caûnh vieát chöõ minh aâm caûnh ngöôïc laïi aâm cö vónh.

Ñeä taäp aâm treân ñeä leã saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Ñeâ laø thay theá. Quaùch Phaùc chuù giaûi cho raèng: Thay ñoãi laãn nhau, hoaëc laø vieát chöõ ñeâ tuïc vieát chöõ ñeä.

AÅm hieät khoâng coù aâm ngaän thanh nhaäp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hieät gioáng nhö laø caén. Töø boä xó thanh ngaät.

Vò toaøn aâm ñoan loaïn Thieân Thöông Hieät cho raèng: Toaøn laø caùi duøi. Saùch Thuyeát Vaên caùi duøi nhoû ñaäp daõ aâm truùy ngöôïc laïi aâm trì truy Coát caùch aâm canh ngaïch Trònh Tieãn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Xöông khoâ goïi laø caùch saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä coát thanh caùch saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khaùch vieát thaønh chöõ caùch aâm khaùch aù aâm döôùi

ñoàng nhöng chaúng phaûi.

Toân taåu aâm treân coân oån vuõ phuï hoaëc laø vieát chöõ coån Boån taäp töø boä giaùc vieát thaønh chöõ huyeàn laø sai aâm döôùi toâ taåu cha Vua Thuaån hoaëc laø quen vieát töø boä taåu Boån taäp vieát quyùnh laø sai.

Tieâm nhueá aâm tieáp dieâm Quaûng Nhaõ giaûi thích tieâm cuõng laø nhueá hoaëc laø quen vieát chöõ tieâm chaúng phaûi. Boån taäp vieát chöõ tai aâm tai laø sai laàm quaù laém.

Vinh minh aâm dinh ñinh Quaûng Nhaõ cho raèng: Chaø xaù, maøi. Coá Daõ Vöông noùi: Goïi laø lau chuøi chaâu ngoïc khieán cho phaùt saùng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä kim thanh quyønh.

Haïp töû aâm khaâm Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Haïp gioáng nhö chìm xuoáng, che xuoáng. Vaên Töï Ñieån noùi: Töø boä thuûy thanh caùi haïp töø boä ñaïi ñeán boä huyeát Boån taäp vieát töø boä khöù vieát thaønh chöõ haïp tuïc duøng thoâng duïng.

Söông haûi aâm sôû trang xöa nay chaùnh töï cho raèng: Ngöôøi nöôùc sôû goïi ngöôøi phuï nöõ cheát choàng goïi laø söông töø boä nöõ thanh söông

Taát saøn aâm tuyeån Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Saøn laø nhìn thaáy gaày yeáu. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhaân thanh saøn aâm saøn ngöôïc laïi aâm só quyeán Boån taäp vieát töø boä haùn vieát thaønh chöõ saøn laø sai. AÂm haùn laø aâm haùn.

Caûnh töû aâm canh ngaïch teân nguïc

Dö tieàm aâm tieàm lieâm Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Giöõa nöûa

Ngoâ, Sôû goïi dieät heát löûa laø tieàm xöa nay chaùnh töï vieát töø boä hoûa thanh tieàm aâm tieàm laø aâm tieáp nieäm Boån taäp vieát chöõ tieàm tuïc duøng thoâng duïng.

Töông thieân aâm thieát chieán Bì Thöông cho raèng: Thieân laø löûa chaùy röïc. Vaên Töï Ñieån noùi: Töø boä hoûa thanh phieân hoaëc laø töø boä nhaân vieát thaønh chöõ thieân.

OÂi taåm aâm tôï taán Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Löûa cuûi chaùy heát coøn dö laïi tro taøn. Boån taäp vieát chöõ taãm tuïc duøng thoâng duïng..

Xaû trieät AÂm trieàn lieät. Ñoã Döï Chuù Taû Truyeän raèng: Trieät laø boû ñi Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi Leã raèng: Tröø boû hoaëc laø töø bôï xích vieát thaønh chöõ trieät.

Quyõ chuù aâm truø luïc Haùn Thö aâm nghóa raèng: xuùc laø daáu chaân, hoaëc töø boä thuïc vieát thaønh chöõ xuùc.

Tröôøng dieãm aâm dieâm chieâm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Löõa chaùy lan, dieãm laø löûa chaùy röïc, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vieát chöõ vieâm.

Phó phó aâm phó phi Saùch Thuyeát Vaên giaûi thích vaên chöông trau chuoát, röïc rôõ, saùng suûa. Töø boä vaên thanh phi.

Loa luõ aâm loã qua Coá Daõ Vöông noùi: Loa luõ gioáng nhö uoáng khuùc uyeån chuyeån. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä kieán thanh loa aâm loa ñoàng vôùi aâm treân.

Quaân chích aâm treân quaân vaän aâm döôùi chinh thaïch saùch Phöông Ngoân cho raèng: Quaân chích ñeàu laø laáy giöõ laáy, saùch Thuyeát Vaên ñeàu laø nhaët laáy, chöõ quaân hoaëc laø vieát chích hoaëc laø vieát chöõ chích.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 23

Oa long aâm oâ oa saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taø daïi, xaáu xa; hoaëc laø vieát chöõ loa

Laâm nghieãm aâm ngoân kieán tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Vi toác aâm toá loäc Vaên Töï Ñieån noùi: Teân goïi chung rau caûi töø boä thaûo thanh toác aâm toác aâm sôû luïc.

Vi sôûi aâm treân oâ hoái aâm döôùi loãi toäi saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nuùi. Boån taäp vieát töø boä hoaøi ñeán sôï luïy vieát thaønh chöõ hoái luïy Ngoïc Thieän noùi: khoâng coù chöõ naøy.

Phu tieâu aâm thaát tieáu lôøi thöông cho raèng: Tieáu laø nuùi nhoû maø cao choùt voùt, hoaëc töø sôï phuï vieát thaønh chöõ tieáu.

Huyeàn trieät aâm trieàn lieät Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Trieät laø veát baùnh xe. Xöa nay chaùnh töï vieát töø boä xa boä trieät thanh tónh boån taäp vieát töø boä tuùc vieát thaønh chöõ trieät laø khoâng coù chöõ naøy.

Böùc öùc aâm treân baèng böùc aâm döôùi baèng cöïu Coá Daõ Vöông cho raèng: Böùc öùc gioáng nhö traøn ñaày. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Böùc öùc laø ñaày hôi. Ngoïc Thieän cho raèng: böùc hoaëc laø töø boä taâm vieát thaønh chöõ böùc saùch Thuyeát Vaên noùi: chöõ öùc vieát ñuùng töø boä aát vieát thaønh chöõ öùc saùch Khaûo Thanh hoaëc töø boä coát vieát thaønh chöõ öùc boån taäp vieát chöõ öùc tuïc duøng thoâng duïng.

Yeåu dó aâm dó hieåu hoaëc laø vieát chöõ yeåu.

Phöông Huyeán ngöôïc laïi aâm huyeát luyeän Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Huyeán laø loa vaên röïc rôõ. Saùch Thuyeát Vaên hoaëc töø boä luyeán vieát thaønh chöõ luyeán.

Töø hoaïch aâm hoaønh maïch Quaûng Nhaõ cho raèng: hoaïch laø aâm hueä, saùch Khaûo Thanh cho raèng: hieåu roõ, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taän vieát thaønh chöõ hoaïch laø sai.

Lan toân aâm toån toân xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Toân laø loaïi coû thôm. Töø boä thaûo thanh toân.

Nòch thò aâm minh ñích Nhó Nhaõ cho raèng: Nòch laø lo laéng, suy nghó Vaên Töï Ñieån noùi: Hoaëc laø vieát chöõ nòch.

Toá lai aâm toâ coá saùch Phöông Ngoân cho raèng: Toá laø ñi ngöôïc doøng nöôùc. Saùch Thuyeát Vaên cuõng laø chöõ toá saùch Nhó Nhaõ noùi: Nöôùc chaûy ngöôïc ngöôïc doøng trôû leân goïi laø toá.

Ñoå vi aâm vi quyù Quaûng Nhaõ noùi raèng: Vi laø chuûng loaïi, cuøng loaïi laïi vôùi nhau. saùch Thuyeát Vaên töø boä boä vi thanh tónh aâm ñeä laø aâm ñeä vaên chöõ coå. Nay vieát chöõ vò naøy vaäy.

Lan uyeån aâm mieãn vieãn saùch sôû töø cho raèng: Chính uyeån laø lan tö ñôn vò ño xuoáng ñaát cuûa Trung Quoác ngaøy xöa. Vöông Daät chuù giaûi raèng: Möôøi hai maãu laø moät uyeån. Saùch Thuyeát Vaên hoaëc laø ba möôi maãu laø moät uyeån. Töø boâï ñieàn thanh uyeån boån taäp vieát töø boä nhöït vieát thaønh chöõ uyeån laø vieát sai.

Dieân laâu aâm duyeät duyeân Mao Thi Truyeän Trònh Tieãn cho raèng: Loaïi dieàu haâu. Xöa nay chaùnh töï vieát töø boä ñieåu thanh döïc boån taäp vieát chöõ dieân tuïc duøng thoâng duïng.

Khu haâm aâm treân khuùc caâu aâm döôùi khaép kim Quaûng Nhaõ vaø Thöôïng Laâm Phuù Truyeän khu haâm ñeàu laø nuùi cao hieåm trôû, nghieân xöa

nay chaùnh töï ñeàu cho raèng: khu haâm ñeàu laø theá nuùi cao hieåm trôû ñeàu töø boä sôn ñeàu thaïnh khu haâm.

Ñôùi ngung aâm ngu hung.

Haø pheä aâm thôøi dueä Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Pheä laø beán (920) nöôùc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh pheä.

Vöông hao aâm hieáu giao teân ngöôøi.

■